

## Myamajtskrɛ Neki Di'ibu Peedru Jyaay

<sup>1</sup> ʉj Simonk Peedru, Jesukristu myuduumbu esu 'yapóstu, ja'a njana'anum ko tu xykyéxyuts. Ndukni gajxtaptsu tyadu neky miits di'ibátyu nDios'ajtam esu Yajnutsókru Jesukristu, di'ibu tyiimpy ja tu'ajtan, tu xymyo'oyum yu mabujkan jantsy oybyu.

<sup>2</sup> Axájudu ni'igu ja kunu'xun esu agujk'ajt jotkujk'ajtan mut ko xy'ixy'attu Dios es ja Nindsun'ajtam Jesús.

### *Mabujkrutajku jyiky'ajtanuty*

<sup>3</sup> Dios mut ja myuk'ajtan tu xymyo'oyum tagekyu di'ibu xytyugoy'ajtxum es njiky'ajtam éxtumu Dios ttseky, yu'x xywyo'om mut ja myuj'ajtan esu 'yoy'ajtan. <sup>4</sup> Es mut yu'ugyujxmu tyaadudyu Dios tu xymyo'oyum ja oybyu tsujru wandakun, es du'un n'ijtam oy es wa'ats, éxtumu Dios 'yity oy es wa'ats, es du'un n'xxtíjam di'ibáty ja nini'x kubajk tszejpy es dyajma'aty di'ibáty ijtr ya naxwiiñ. <sup>5</sup> Paaty mut winu mjot naybyujta'agudu muk, es xy'ak'ya'ixudut ja mjiky'ajtanuty mut ja mmabujkan; es ko xymyudáttut ja mabujkan, nandu'un xymyudáttut ja oyjya'ay'ajtan; es ko xymyudáttut ja oyjya'ay'ajtan, nandu'un xymyudáttut ja wijy'ajt kejy'ajtan; <sup>6</sup> es ko xymyudáttut ja wijy'ajt kejy'ajtan, nandu'un xymyudáttut ja nayjyujwijtsambítu; es ko xymyudáttut ja nayjyujwijtsambítu, nandu'un

xymyüdáttut ja ma'xtujkæn; es ko xymyüdáttut ja ma'xtujkæn, nandu'un xymyüdáttut ja jiky'ajtæn wi'ixæ Dios 'yítut windsu'ugæ; <sup>7</sup> es ko xymyüdáttut ja jiky'ajtæn wi'ixæ Dios 'yítut windsu'ugæ, nandu'un xymyüdáttut ja tsojkæn mæt ja mmæmæbæjkpæty; es ko xymyüdáttut ja tsojkæn mæt ja mmæmæbæjkpæty, nandu'un ja naydsyokæ nixim niyam.

<sup>8</sup> Pæn tægekyæ tyædæ oybyæ winma'añ mmædajttæp es xyajmæj xyajmáyædæ, kyajæ naty nægoobæ mnajiky'attu es nan kyajæ naty nanatukæ tæ xy'ixy'attu ja Nindsæn'ajtæm Jesukristæ. <sup>9</sup> Per di'ibæ kyaj dæ'un tmædatyæ tyædæ oybyæ winma'añ, dæ'un yæ'æ éxtæm tu'ugæ wiints, o nandu'un éxtæm tu'uk di'ibæ mbaæt 'yixy je'eyæ wingón, mæt ko tæ tja'aydyugóy ti ko Dios tæ yajwæ'adsyæty mæ yæ pyojpæ di'ibæ tyuun. <sup>10</sup> Pæaty mægu'ugítaty, ni'igæ mnaybyæjta'agædæ muk es xya'ixædæt mæ yæ mjiky'ajtæn ko tyæy'ajtænuty ko Dios mwin'ijxædæ es mwoojædæ. Pæn mduundæbæ dæ'un, ni næ'a mgatu'udægóydyæt, <sup>11</sup> mæj wiin myajni'awátsxædæt es mdákædæt mæ yajkutíky winæ xææ winæ tiempæ ja nYajnutsokpæ'ajtæm, ja Nindsæn'ajtæm Jesukristæ.

<sup>12</sup> Pæaty dæ'uñæm n'aktukjamyatstæ tægekyæ tyædæ, oy xyjanijáwædæ es mya'ijxædæp xykyuy-dyundæ ja tæy'ajtæn di'ibæ tæ myajtuk'æxpákta. <sup>13</sup> Dæ'unuts nnasjawæ ko xypyátæpts esæts nyákæt tyædæ kajxwíjæn maænæmts n'akyjyiky'aty. <sup>14</sup> Pes yæ Nindsæn'ajtæm Jesukristæ tæts xytyuknijawæ ko tsojkæts n'oogánnæ. <sup>15</sup> Pæaty n'akkajxwíjæ es dæ'uñæm xyjamyátstæt tægekyæ tyædæ óyæts nja'o'kpæ.

*Peedru mudu jyamyunt oj t'ixtu ja Kristu*

<sup>16</sup> Ko oj nduk'uxraktu wi'ix ja Nindsun'ajtam Jesukristu myak'ajtan es ko jyumbita'añ ya naxwiiñ, kyaj oj ndukmumadya'aktu anuu madya'aky di'ibu ja ayadyu naty tu dya'óyudu, pes mududsu ngu'um wiinuts uudsuty tu n'ixtu Jesusu myuj'ajtan. <sup>17</sup> Mut ko uudsuty támudsu naty mut yu'u ko Dios Teety myooyu windsu'kun esu muj'ajtan, ko myugajxu extu tsajpótm, es jyunáñ: “Tyaadudsu du'un ja n'U'unguts di'ibuts njantsytsyejpy, di'ibuts muut njotkujk'áty.” <sup>18</sup> Es uudsuty ku'um tu nmudowdu ko Dios oj du'un jyuna'añ, mut ko támudsu naty mut ja Jesús kuni'xykyopkkujxm.

<sup>19</sup> Es du'un ni'igu oy yajnijáwu ko tyuy'ajtanuty ja ayuk di'ibu Diosu kyugajxru yajwu'umdu jaaybyéty. Paaty miits xymyubáktat yajxon di'ibu yu'ujuty kyuxjaadyu, mut ko yu 'yuxrajkanuty, du'un yu'u éxtum tu'ugu kudu'xn di'ibu kyude'xyru ma ja koots it extu ko jyaju'ugut ja xuuñ'át es pyudsámut ja jayxyuu es tkudu'xut ja mjot mwinma'añuty. <sup>20</sup> Tim jajp'ám xyjaygyúkadu tyadu: Ni tu'ugu Diosu kyugajxru ku'um kyawinma'añbyaaty di'ibu jaaybyéty ijtp ma Diosu jyaaybyajtan, <sup>21</sup> mut ko kyaj ja Diosu kyugajxraty tyukajtudú tii ja'ay wyinma'añgyujxm, ja Espiritu Santu winma'añmyooyudu.

## 2

*Púnuty ya'uxrajktu ja andakun*

<sup>1</sup> Nandu'un ma ja israelitu kajpn ijttu andákruty di'ibu junandu ko yu'udyu Diosu kyugajxru, es du'un nandu'unu ya'uxrajkrú

andákruty mduknimínudap miidsaty yu aхрүјkүnү axuugátypyu. Es extu 'yuxtijtүp yu Nindsun'ajtam di'ibu tu 'yeeku yu'ugyүјxmuty, es du'un ñaydyuknimínudu ku'am pojun ja kutugo'oyun. <sup>2</sup> Oyu tyaadu jyadu'un'ajtpu, nimay di'ibu pyanүјxaampy yu 'yaxuk jiky'ajtan, es paadyu ja'ayuty t'axtijtu ja tųy'ajtan. <sup>3</sup> Tadu ya'axpүјkpu andákruty nugoo 'yok'adsojknudu, es tsyoka'andup es miits xymүјjүdyut yajxon ko naty mdukmamadya'agudu yu kya'oywyinma'añuty; per jantsy jékyup oj Dios tpuјta'aky ja du'ambu ja'ay es yajtүdyündut.

<sup>4</sup> Mut ko Dios kyaj oj trojpu-me'xy ja ánkusuty di'ibu pekytyuundu jékyup, es tkujabijpu ma maj koots'át, es jap oj dyajwe'emy kuwuuñ mut ja kadenu, es tpuјke'ky extu ko yajpayo'oydyut. <sup>5</sup> Nan kyaj Dios oj trojpu-me'xy ja jekyjya'ayuty, ni'igu tkejxy ja ayo'onduu es dyajji'xtaay nidugekyu tadu axuk ja'ayuty, je'eyu dyajtséky ja No'ee, di'ibu kyajxwa'x esu ja'ay wa'ats jyiky'áttut, ja'a mut nijaxtүјkpu ja'ayuty. <sup>6</sup> Nandu'un ja Dios oj ttukkumudoy ja pekyjya'ayuty ma Sodomu kajpn esu Gomorru kajpn, tnine'ky es extu wуu'amdaay jaam. Du'unu tyaadu oj wye'emy éxtumu iјxpajtan wi'ix jya'ta'an kyabata'andu ja axuk ja'aydyujk; <sup>7</sup> per yajtsók ja Lot, tu'ugu ja'ay di'ibu jiky'ajt tųy'ajtan muut, di'ibu maay taj ko t'ijxy tadu axuk jiky'ajtan ma tadu axuk ja'ayuty. <sup>8</sup> Pes tadu ja'ay di'ibu jiky'ajt tųy'ajtan muut ma yu'ujuty, 'yayooy bom bom ma ja 'yaa jyot ko t'ijxy es tmudooy ja axukpu tu'un kajxun. <sup>9</sup> Es du'un ya'ixy ko Nindsun'ajtam Dios ñija'ap wi'ix dyajnitso'ogut

di'ibū mādūunap, es wi'ix tpaĵka'uga'añ ja axuk ja'ayuty ko yajpayo'oydyat.

<sup>10</sup> Dios tyukkumadowaampy waanu ni'igu di'ibáty yajtuundap ja 'yaxuk winma'añ es t'uxtijtū púnuty myadajttap ja kutujkūn. Tadu ya'axpaĵkra andakpa, tsoydyu'undúkaty es kujuunuty, es kyaj tsyu'ugudu es twingajxpáttat di'ibáty maj ja kutujkūn myadajttap. <sup>11</sup> Oy ja ánkusaty di'ibū ni'igu tmadaty ja myak'ajtūn es kyutujkūn es kadiinamū tyadu andákruty, kyaj tkajxpóktū mat yu'ujuty Nindsūn'ajtūm wyindum.

<sup>12</sup> Per yū tyāadu dū'ambū andákruty kyajxtap di'ibū kyaj tĵaygyúkadū, dū'an tmadattu jĵot wyinma'añ éxtamū ujts jūyujk di'ibū 'yami'in 'yajajtū es ja ja'ay ya'oogudat. Paaty dū'an 'yooktat éxtamū ujts jūyujkūn, <sup>13</sup> ayówdap éxtam tū dya''ayowdū myagu'uguty. Ni kyatsoydyundu xūu'ám kyaya'an 'yuuga'andū. Es yū'u dan ayo'on tsoydyu'un ko ñaymyúkadū mat miidsaty es kyaydyū, je'eyū kyax'attū, es je'eyū mwin'ūnā'anūdū miidsaty.

<sup>14</sup> Per je'eyū dū'an tĵantsy'ixy tĵantsytyúñ ja toxytūĵkaty es mūut pyekytyúnat, mat ko je'eyūmū dū'an pyekytyunā'añ. Es dū'an dyajtugóy ja ja'ayuty di'ibū mbaat twin'ūñ. Tyadu andákruty naydyukpanajxadap ja di'ibátyū ja'ay kyaj tmadaty kajaa ja myūbūĵkūn. Je'eyū myeeñ'ooguty. Dios tū kyajxpékyuty. <sup>15</sup> Tadu andákruty tū dan tyugoydyū mat ko tū tmadu'udugóydyū ja Diosū ñū'u tyu'u, es ja'a ppanajxtap ja wyinma'añ ja Balán, Beorū myaank, ko tĵaganaratāñ ja meeñ ko tkamūmūdooy ja Dios.

16 Peru Dios yajkajx ja Balangu byurru éxtumu ja'ayun, es 'yooju mat ko kyaj oy ttunáñ.

17 Tu'ugu nɔdajñ di'ibu tu tyutsnu kyaj mbaat dyajnaxy ja tɔudsu, esu yoots di'ibu yu poj wojruy'kɔp kyaj dyaky ja tuu; jajtru d'un nandu'unu tyadu ya'axrujkrɔ andakru, paadyu Dios pyajta'aga'anadu ma agoots it winu xuu winu tiempu.

18 Pes mat ja 'yanuu axrujkan dyajtuñ ja naxwíñadu ja'ayudyu 'yaxuk winma'añ, es dyajtu'adíky di'ibuty apénunam tmastu'uty ma jyiky'aty pyojpatuñ.

19 Tyadu andákruty je'eyu twanda'aktu ko ja'ay wa'ats jyiky'áttat, es ku'am 'yittu pekyoty. Pes nidu'uk nidu'uk 'yane'emyadyu tadu di'ibu tu myumada'agyuty.

20 Ko rán tmastu'uty ja 'yaxuk'ajtan ja'agyujxm ko t'ixy'attu Nindsun'ajtam éxtumu Yajnutsókru Jesukristu, es óknun tniymbity es ñaygyuyákyuty mat ja 'yaxuk'ajtan, waanu o'ktáy wyu'amut kudiinam jawyíñu.

21 Nik óxyuɔp ko ni na'a tkadimnijawu yu oybyu nu'u tu'u, mat ko di'ibu myadsondak yu nu'u tu'u oybyu es óknun tmastu'uty es tniymbijnu ja 'yaxuk'ajtan,

22 ja'a tyukratyru éxtum jyuna'añ ja ayuk: “Yu uk ñiymbijtyru ja 'yuuɔsy es tje'xy”, es “ja udsun ko wya'atsnuɔdsiida'ay, jumbijtr es nujx myo'ontstsi'iy jatugok.”

### 3

#### *Mínuɔp jatugok ja Nindsun'ajtam*

1 Mugu'ugítaty, tyadu d'un ja myumajtskrɔ neky di'ibu ndukni ja'ayaduɔp. Ma ja jawyiimbu neky es ma tyadu myumajtskrɔ nandu'un

nduknijáyudu es xyja'aygyúkudut yajxon.  
 2 Jamyatstu ja xprujkan di'ibu ja Diosu kyugajxpruty ñigajxtu jékyup; es nandu'un ja Nindsun'ajtum Yajnutsókpu 'yana'amun di'ibu yu 'yapóstuluty mduk'axprujkudu.

3 Tim jajp'ám jamyatstu ko naty tyimminannu ja Jesús, mnija'tudup yu ja'ayuty di'ibu jiky'ajttap mudu 'yaxuk winma'añ esu kyumdsokun, es yu'ujuty mdukxi'igudup miidsuty 4 es jyuna'ana'andu: “Jesús wyandak ko myina'añ jatugok, ¿kudii? Pes, ¿ma net? Yu n'aptajk'ajtum tu 'yo'knudu, per du'añum wye'emy tugekyu nandu'un éxtum naty ko yu naxwíñudu tsyondaky.” 5 Tyaaduty ja tukxíkpruty kyaj tjaygyukuya'andu es kyaj tjamyatsa'andu ko jantsy jékyup taayumu natyu tsajp esu nax, di'ibu Dios mut ja 'yayuk pyjítak esu nan ñuwimbudsúmat, es dya'ity nuugujkóty, 6 es mut ja nuu, ja ayo'onduu, Dios dyajkutugoooy ja naxwíñudu ja'ayuty. 7 Peru tsajp esu nax di'ibu jaa tyam, Dios tu jyuna'añ ko yajtoyaampy ko ja'ay yajpayo'oydyut es ko naty dyajkutugoya'añ ja pekyjya'ayuty.

8 Katu xyja'aydyugóydyu magu'ugítuty, ko mut ja Dios tuk mil jumajt kyaj jyékyuty yu'u, es ni tu'ugu xuu kyapójanuty. Mut ja Dios, ti'igyu yu'u, du'un éxtum tuk xuu o éxtum tuk mil jumajt. 9 Kyaj tyu'ajtanuty éxtum naaguty jyuna'andu, ko Dios jajkp tkuydyuñ yu di'ibu wyandakypy. Ja'a du'un ko xumyuma'xtujkam, es ja'a du'un yajkyu ja tiempu es ja pojpu ja'ay jyodambíttut, es t'axájudut ja Jesús, kudiiibu kyutugóydyut.

10 Per ja'tap ja tiempu ma myina'añ ja Nindsun'ajtam Jesukristu ko ni nga'awijx ngajup'ijxam, éxtam ja ma'tspu myiñ ni jawyiin tkanigajxy. Es ma tadu tiempu yu tsajp n'ijxtugo'oyam mut tu'ugu muk pami'imun. Yu xuu esu po'o esu mudsa'ajaty tyoyu'kta'ayut, es wyingín wyinga'at ak juun, es yu naxwiñudu es tugekyu di'ibu ja yaa yajno'kta'ayut.

11 Es kom du'un tugekyu kyutugoya'añ, du'un miidsuty byeen yajxon xy'ixtat wi'ix mjiky'áttut wa'ats es éxtamu Dios ttseky <sup>12</sup> maanam xy'awixtu myina'añ tadu xuu, es xytyúndut wi'ix tsojk myínut. Ma tadu xuu yajno'oga'añ es kyutugoya'añ mut ja juun di'ibu ijtp tsajwinm, es di'ibu jaa'ajtp, tugekyu jyuywya'xta'ayut ko muk tyóyut. <sup>13</sup> Peru Dios tu twanda'aky xymyo'oya'anam ja jembyu tsajp esu jembyu naxwiñudu ma tugekyu yajtúnut di'ibu tuya'ajtan.

14 Paaty mugu'ugítaty, maanam miits xy'awix xyjup'ixtu ko myina'añ jyata'añ tugekyu taadu, jiky'attu éxtam ja Dios ttseky, wa'atsti'knu, kyaj mdsiptúndut, es ni mgapekytyúndut, es du'un kyaj ti xyjáwudut di'ibu mjatánudup ko ja'a myínut. <sup>15</sup> Jaygyúkuu, es yu Nindsun'ajtam mya'xtujkun ko kyaj tsojk myiñ, ja'a myeepy ja tiempu es jyodumbíttut ja pojpu ja'ayaty, es yu'u yajnitso'ogaampy. Du'un nandu'un tim mnijáyudu yu nmugu'uk'ajtam Paablu mut ja kyuwijy'át di'ibu Dios mooyu. <sup>16</sup> Du'un ja Paablu tkajxwiy ja ja'ayaty ma tugekyu ñeky di'ibu jyaay. Tuya'ajtanu'u ko yu'u tu tkaxja'ay naagaty di'ibu tsip njaygyujkam. Taa yu ja'ayaty di'ibu kyaj



yajxon t'axájudu ja Diosu jyaaybyajtun, es kyaj ñay'aguwítsudu mat ja Diosu 'yaxpukun, yu'ujuty kyutujtup ja Paablú 'yaxpukun di'ibu tsip es yajjaygyúkat, du'un éxtam tkutujtu di'ibu nandu'un jaybyety ijtp ma Diosu jyaaybyajtun. Du'un dyajtuydyúkadu ku'am ko Dios tyuydyuna'anadu.

<sup>17</sup> Per miits magu'ugítuty, tu xyñijáwudu tugekyu tyaadu. Paaty éxkam ko tyadu du'ambu ja'ayuty mwin'uunadu es xymyastu'udut yu mjiky'ajtunú wa'atspu es ma xymyabeky ja Dios.

<sup>18</sup> Yajmaj yajmáyudu wi'ix ni'igu oy xy'ix'áttut ja Nindsun'ajtam Yajnitsókrú Jesukristu. Múj'ajtun mat yu'u 'yítut winu xuu winu tiempu. Wa'an du'anuty.

**Ja jembyu kajxy'átypyu mudu  
Jesukristukyjxm: El Nuevo Testamento de  
nuestro Señor Jesucristo en el mixe de  
Juquila  
New Testament in Mixe, Juquila (MX:mxq:Mixe,  
Juquila)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Juquila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Juquila [mxq], Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixe, Juquila

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

0c492fbf-e19b-5f77-b2cc-07da5aab0305